







## Français

(Suite de la page avant)

Nom (Nom de modèle)	DT18-135mm F3.5-5.6 SAM (SAL18135)
Focale équivalente en format 35 mm*1 (mm)	<b>27-202,5</b>
Éléments-groupes de lentilles	<b>11-14</b>
Angle de vue	<b>76°-12°</b>
Mise au point minimale*2 (m (pieds))	<b>0,45 (1,48)</b>
Grossissement maximal (×)	<b>0,25</b>
f-stop minimal	<b>F22-36</b>
Diamètre d'objectif (mm)	<b>62</b>
Dimensions (diamètre maximal× hauteur) (environ, mm)	<b>76 × 86 (3 × 3 1/2)</b>
Poids (environ, g (oz))	<b>398 (14,0)</b>

\*1 La focale équivalente en format 35 mm indiquée ci-dessus concerne les appareils photo à objectif interchangeable avec capteur d'image de taille APS-C.

\*2 La distance de mise au point minimale est la distance entre le sujet et le capteur d'image.

- Cet objectif intègre un codeur de distance. Le codeur de distance permet d'obtenir des mesures plus précises (ADI) lorsqu'un flash compatible ADI est utilisé.
- Selon le mécanisme de l'objectif, la focale peut changer lorsque la distance de prise de vue change. La focale présuppose que l'objectif est réglé sur l'infini.

Articles inclus

Objectif (1), Capuchon d'objectif avant (1), Capuchon d'objectif arrière (1), Parasoleil (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

**α** est une marque commerciale de Sony Corporation. Les noms de sociétés et les noms de produits sont des marques commerciales ou des marques déposées de ces sociétés.

## Español

<p>En este manual de instrucciones se explica cómo utilizar objetivos. Las precauciones comunes a todos los objetivos, como notas sobre la utilización, se encuentran en las "Precauciones previas a la utilización del producto" suministradas por separado. Cerciórese de leer ambos documentos antes de utilizar el objetivo.</p>
--

Este objetivo ha sido diseñado para montura A, que puede utilizarse en cámaras o Sony (modelos equipados con sensor de imágenes de tamaño APS-C). No podrá utilizarse con cámaras de formato de 35 mm.

### Notas sobre la utilización

- Cuando transporte una cámara con el objetivo fijado, sujete siempre firmemente tanto la cámara como el objetivo.
- No sujete por ninguna parte del objetivo que sobresalga cuando se utilice el zoom.
- Cuando utilice este objetivo con una cámara con montura E, fíjelo un adaptador de montura de objetivo vendido aparte. No fije el objetivo directamente a una cámara con montura E ya que podría dañar ambos.

#### Precauciones en el uso del flash

- Cuando utilice un flash incorporado en la cámara quitele siempre el parasol del objetivo y fotografie alejado a 1 m por lo menos de su motivo. Con ciertas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que resultará en una sombra en la parte inferior de la fotografía.
- Cuando utilice un flash incorporado en la cámara, es posible que se las esquinas de la pantalla aparezcan más oscuras en la posición de gran angular. Compruebe la distancia focal de acuerdo con el flash incorporado en su cámara.

#### Viñeteado

Cuando utilice el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado viñeteado), cierre la apertura de 1 a 2 puntos.

### A Nombres de las piezas

1...Anillo de zoom
2...Interruptor de bloqueo del zoom
3...Anillo de enfoque
4...Contactos del objetivo
5...Índice del parasol del objetivo
6...Escala de distancia focal
7...Índice de distancia focal
8...Interruptor del modo de enfoque
9...Índice de montaje

### B Colocación y extracción del objetivo

### Para colocar el objetivo (Consulte la ilustración B-1.)

1 Extraiga las tapas posterior y frontal del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara. Usted podrá colocar/extraer la tapa del objetivo frontal de dos formas, (1) y (2). Cuando coloque/extraiga la tapa del objetivo con el parasol fijado, utilice el método (2).

2 Alinee el índice naranja del barril del objetivo con el índice naranja de la cámara (índice de montaje), y después inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que se bloquee.

- No presione el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.
- No monte el objetivo de forma inclinada.

### Para extraer el objetivo (Consulte la ilustración B-2.)

Manteniendo presionado el botón de liberación del objetivo de la cámara, gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se pare, y después extraiga el objetivo.

### C Colocación del parasol del objetivo

Es recomendable utilizar un parasol para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de la imagen.

Alinee la línea roja del parasol con la línea roja del objetivo (índice del parasol), y después inserte el parasol en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que el punto rojo del parasol quede alineado con la línea roja del objetivo (índice del parasol) y el parasol chasquee en su lugar.

- Fije el parasol del objetivo con precisión ya que podría ser inefectivo o aparecer en las fotografías.
- Cuando guarde la cámara, fije el parasol hacia atrás.

### D Utilización del zoom

Gire el anillo de zoom hasta la distancia focal que desee.

#### Boqueo del zoom

Esto evita que el barril del objetivo se extienda debido al peso del objetivo mientras se transporta. Deslice el interruptor de bloqueo del zoom para bloquear. (Consulte la ilustración D-1.) Para desbloquear, deslice hacia atrás el interruptor de bloqueo del zoom.

### E Enfoque

#### Para cambiar entre AF (enfoque automático) y MF (enfoque manual)

El enfoque puede cambiarse entre AF y MF en el objetivo. Para fotografiar con AF, tanto la cámara como el objetivo deberán ajustarse a AF. Para fotografiar con MF, tanto la cámara como el objetivo deberán ajustarse a MF.

#### Para ajustar el modo de enfoque en el objetivo (Consulte la ilustración E.)

Deslice el interruptor del modo de enfoque hasta el modo apropiado, AF o MF. (Consulte la ilustración E-1.)

#### Para utilizar una cámara equipada con botón de control AF/MF

- Presione el botón de control AF/MF para cambiar AF a MF cuando la cámara y el objetivo estén ajustados a AF.
- Presione el botón de control AF/MF para cambiar MF a AF cuando la cámara esté ajustada a MF y el objetivo esté ajustado a AF.

#### Enfoque manual directo (DMF)

Gire el anillo de enfoque para ajustar el DMF correcto cuando el enfoque esté bloqueado en AF-A (enfoque automático) o AF-S (enfoque automático de un solo disparo).

- DMF no estará disponible en los casos siguientes:
  - Cuando la imagen esté desenfocada
  - Cuando haya seleccionado AF-C (enfoque automático continuo)
  - Cuando haya finalizado el enfoque de la segunda fotografía durante la grabación continua en modo AF-A

#### Grabar el infinito en modo MF

El mecanismo de enfoque puede girarse ligeramente más allá de infinito para proporcionar un enfoque adecuado con diferentes temperaturas de funcionamiento. Confirme siempre la nitidez de la imagen a través del visor u otra parte que permita verla, especialmente cuando el objetivo esté enfocado cerca de infinito.

### Especificaciones

Nombre (Nombre del modelo)	DT18-135mm F3.5-5.6 SAM (SAL18135)
Distancia focal*1 (mm) equivalente al formato de 35 mm	<b>27-202,5</b>
Grupos y elementos del objetivo	<b>11-14</b>
Ángulo de visión	<b>76°-12°</b>
Enfoque mínimo*2 (m)	<b>0,45</b>
Ampliación máxima (×)	<b>0,25</b>
F-stop mínimo	<b>F22-36</b>
Diámetro del filtro (mm)	<b>62</b>
Dimensiones (diámetro máximo × altura) (Aprox., mm)	<b>76 × 86</b>
Peso (Aprox., g)	<b>398</b>

\*1 Los valores mostrados arriba para la distancia focal equivalente al formato de 35 mm y el ángulo de visión son para cámaras digitales de lentes intercambiables equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

\*2 La distancia mínima de enfoque es la distancia entre el motivo y el sensor de imágenes.

- Este objetivo está equipado con un codificador de distancia. El codificador de distancia permite una medición más exacta (ADI) si se utiliza un flash compatible con ADL.
- En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. La distancia focal asume que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos

Objetivo (1), Tapa frontal del objetivo (1), Tapa posterior del objetivo (1), Parasol del objetivo (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

**α** es marca comercial de Sony Corporation. Los nombres de compañías y los nombres de productos de compañías son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de esas compañías.

### 中文（简体字）

本使用说明书介绍镜头的用法。有关所有镜头的一般注意事项（如使用须知）可以在另外的“使用前注意事项”中找到。务必在使用镜头前阅读以上两份文件。

本镜头专为 A 卡口系统设计，后者可在 Sony *α* 相机（配备 APS-C 尺寸的图像传感器）上使用。本镜头不能用于 35 mm 规格相机。

#### 使用须知

- 当在装有镜头的情况下携带相机时，请务必同时握紧相机和镜头。
- 请勿握住变焦时镜头突出的任何部分。
- 将本镜头用于 E 卡口系统相机时，请安装另售的卡口适配器。切勿将镜头直接安装在 E 卡口系统相机上，以免对二者造成损坏。

#### 闪光灯使用注意事项

- 当使用内置相机闪光灯时，请务必取下镜头遮光罩，并在距离拍摄物体至少 1m 的地方拍摄。使用镜头/闪光灯的某种组合时，镜头可能会遮住闪光灯的部分亮光，从而造成图片的底部出现阴影。
- 当使用内置相机闪光灯时，在广角位置，屏幕的角落可能显得较暗。请根据相机的内置闪光灯检查焦距。

#### 晕影

使用镜头时，屏幕的角落要比其中心暗。为避免这种现象（称之为晕影），请将光圈推近 1 ~ 2 圈。

#### A 部件名

1...可变焦距圈
2...变焦锁定开关
3...对焦环
4...镜头接点
5...镜头遮光罩标记
6...焦距刻度
7...焦距标记
8...对焦模式开关
9...安装标记

### B 安装/拆下镜头

安装镜头（参见插图 B-1。）

1 拆下前、后镜头盖和相机机身罩。可以用 (1) 和 (2) 两种方式安装/拆下前镜头盖。在不取下镜头遮光罩的情况下安装/拆下镜头盖时，请使用方法 (2)。

2 将镜筒上的橙色标记与相机上的橙色标记（安装标记）对准，然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转，直至镜头锁紧。

- 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。
- 请勿倾斜安装镜头。

拆下镜头（参见插图 B-2。）

按住相机上的镜头释放按钮，逆时针转动镜头直至其停止，然后拆下镜头。

### C 安装镜头遮光罩

建议使用镜头遮光罩以减少反光，从而确保最佳画质。

将镜头遮光罩上的红线与镜头上的红线（镜头遮光罩标记）对准，然后将镜头遮光罩插入镜头安装部位并顺时针旋转，直至镜头遮光罩上的红点与镜头上的红线对准，且镜头遮光罩咔哒一声就位。

- 请精确安装镜头遮光罩，否则可能会影响使用效果或导致镜头遮光罩出现在照片上。
- 存放时，请将镜头遮光罩倒过来放在镜头上。

### D 变焦

将可变焦距圈转至所需焦距。

#### 变焦锁定

携带镜头时，此功能可防止因镜头自重而导致镜筒伸长。请将变焦锁定开关滑至锁定位置。（参见插图 D-1。）如需解锁，请将变焦锁定开关向回滑动。

### E 对焦

切换 AF（自动对焦）/MF（手动对焦）

在镜头上，可以在 AF 和 MF 之间切换对焦模式。

进行 AF 拍摄时，相机和镜头均应设定为 AF。进行 MF 拍摄时，相机或镜头之一或者相机和镜头两者应设定为 MF。

在镜头上设定对焦模式（参见插图 E。）

将对焦模式开关滑到相应模式：AF 或 MF。（参见插图 E-1。）

#### 使用具有 AF/MF 控制按钮的相机

- 当相机和镜头均设定为 AF 时，按 AF/MF 控制按钮会将 AF 切换为 MF。
- 当相机设定为 MF 且镜头设定为 AF 时，按 AF/MF 控制按钮会将 MF 切换为 AF。

#### 直接手动对焦 (DMF)

当对焦在 AF-A（自动式自动对焦）或 AF-S（单张自动对焦）中被锁定时，转动对焦环设定正确的 DMF 模式。

- 在以下情况下，无法使用 DMF：
  - 图像不清晰时
  - 选择 AF-C（连续自动对焦）时
  - 以 AF-A 进行连续录制的过程中为第二张照片完成对焦时

#### 在 MF 模式下进行无限远拍摄

对焦结构稍微转过无限远，以便在多种操作温度下进行精确对焦。应始终通过取景器或其他取景部分来确认图像锐度，尤其是当镜头对焦于无限远附近时。

规格	
名称（型号名称）	DT18-135mm F3.5-5.6 SAM (SAL18135)
相当于 35mm 规格焦距*1 (mm)	27-202.5
镜头组·片	11-14
视角	76° -12°
最小对焦*2 (m)	0.45
最大放大倍数 (×)	0.25
最小光圈值	F22-36
滤光镜直径 (mm)	62
尺寸（最大直径×高）（约 mm）	76 × 86
质量（约 g）	398

\*1 如上所示 35mm 相当规格的焦距针对配备 APS-C 尺寸图像传感器的可更换镜头数码相机。

\*2 最小对焦距离是物体与图像传感器之间的距离。

- 该镜头具有距离编码器。与支持 ADI 的闪光灯一起使用时，距离编码器可进行更高精度的测量 (ADI)。
- 视镜头结构而异，焦距可能会随拍摄距离的改变而变化。假设镜头对焦在无限远处。

#### 所含物品

镜头 (1)、前镜头盖 (1)、后镜头盖 (1)、镜头遮光罩 (1)、成套印刷文件
设计或规格如有变动，恕不另行通知。

**α** 是 Sony Corporation 的商标。公司名称以及公司产品名称都是这些公司的商标或者注册商标。

制造商：索尼公司

总经销商：索尼（中国）有限公司

总经销商地址：北京市朝阳区太阳宫中路 12 号楼冠城大厦 701

日本制造（主机）

出版日期:2012 年 3 月